



ADANA

Asociación por los derechos de animales abandonados

Association for the rights of abandoned animals

NEWSLETTER MARCH 2012 - BOLETÍN MARZO 2012

UPCOMING EVENTS

23 March - Coffee Morning

in Plaza Manilva, Estepona, outside Longman's Bookshop from 11.00. Tel: 952 800 975

24 March - Big Band Concert

in the Instituto Monterroso, Estepona. Programme starts at 21.00 hrs, doors open at 20.30hrs

Tickets are 15€ and available from Longman's Bookshop, Plaza Manilva, Estepona and The English Bookshop in Sabinillas or phone 952 891 193.

For more details on this event, see the article below.

28 March - Annual General Meeting

7pm at the Sports Centre in Estepona.

There will be no elections this year as Board members are elected for a two-year term but members will have the opportunity to receive and discuss the President's and Treasurer's Report.

This is your opportunity to make your voice heard so make a note in your diary of this important date.

PRÓXIMOS EVENTOS

23 Marzo - Café Matutino

en la Plaza Manilva, Estepona, afuera de Longman's Bookshop desde 11:00. Tel: 952 800 975

24 marzo - Concierto de Big Band

en el Instituto Monterroso, Estepona. El programa comienza a las 21.00, apertura de puertas a las 20.30

Las entradas cuestan 15 € y están a la venta en la Librería Longman, plaza Manilva, Estepona y en The English Bookshop en Sabinillas o en el teléfono 952 891 193.

Para más información ve el artículo abajo.

28 March - Junta General Anual

a las 19.00 en el Centro de Deportes de Estepona

Este año no habrá elecciones, ya que los miembros del Comité de ADANA tienen una vigencia de dos años, pero los miembros recibirán y podrán discutir el Informe del Presidente y del Tesorero.

Es tu oportunidad para hacer que se oiga tu voz, así que no olvides anotarlo en la agenda.

IN THIS NEWSLETTER:

[Upcoming Events](#)
[Big Band Hits Town](#)
[Dog Show](#)
[Hunter](#)
[Burglary at ADANA](#)
[Adi](#)
[ADANA People - Nina](#)
[Other News](#)

EN ESTE BOLETÍN:

[Próximos Eventos](#)
[Concierto de Big Band](#)
[Muestra Canina](#)
[Hunter](#)
[Robo a ADANA](#)
[Adi](#)
[Gente de ADANA - Nina](#)
[Otras Noticias](#)

Please help us keep the animals safe and healthy by donating today.

Por favor, ayúdenos a mantener sanos y salvos los animales. Done hoy!

[Donate](#)



BIG BAND HITS TOWN - BIG BAND VISITA LA CIUDAD

Big Band Hits Town

There are not many chances these days to hear the music of the 1940s and 1950s played by a real classic big band. King's Bruton School near Bath in Somerset bring their Big Band to Estepona on Saturday 24 March for a performance in aid of ADANA.

King's school Big Band is a nineteen piece Big Band with two vocalists. They performed in Spain four years ago to much acclaim, since then they have played in the Birmingham Jazz Festival and recorded a third CD. The Big Band play a mixture of Big Band styles including Swing, Latin and Funk. The enthusiasm and enjoyment these young musicians have is infectious, as is the music.

King's School Big Band is a swing band in the style of Duke Ellington/Glen Miller. The band has an extensive repertoire including many classics such as "In the Mood" and "Lullaby of Birdland" through to modern funk numbers such as "Chameleon" and "Pick up the Pieces" two vocalists add to the fun, and at times it's hard not to get up and dance. The band is well known in the UK, often playing at local charity events, be it a concert or dinner dance.

So get out your jitterbug shoes and get in the groove. Last time the band was here the concert was a sell-out leaving many people disappointed. It is fondly remembered as one of ADANA's best ever events.

There will be a full bar.

Big Band visita la ciudad

Hoy en día ya no hay muchas ocasiones de escuchar a una auténtica banda tocando la música de los 40 y los 50. La banda de King's Bruton School, cerca de Bath en Somerset, viene a Estepona el sábado 24 de marzo para dar un concierto en apoyo de ADANA en Estepona.

La banda de King's school Big Band tiene 19 instrumentos y dos vocalistas. Actuaron en España hace cuatro años cosechando un gran éxito, y desde entonces han actuado en el festival de Jazz de Birmingham y han grabado su tercer CD. La banda toca una mezcla de estilos que incluyen el swing, música latina y funk. El entusiasmo de estos jóvenes es contagioso, como también lo es su música.

Se trata de una banda de swing del estilo de Duke Ellington/Glen Miller, con un extenso repertorio que incluye muchos clásicos como "In the Mood" y "Lullaby of Birdland", así como modernos temas funk como "Chameleon" y "Pick up the Pieces". Sus dos vocalistas hacen que sea más divertido y, en ocasiones, es difícil evitar levantarse y bailar. Dentro de la banda hay también un quinteto de jazz que proporciona una oportunidad adicional tanto a estudiantes como al público. El quinteto toca varios temas en el estilo de jazz "cool" de Dave Brubeck y Miles Davis.

Así que preparad los zapatos de bailar y dejad llevar por el ritmo. La última vez que la banda actuó aquí se agotaron las entradas y mucha gente se quedó decepcionada. Fue sin duda uno de los mejores eventos de ADANA.

Habrà bar.

Awaiting Adoption

Aguarda adopción



Tim

Male Schnauzer cross
Handsome and Playful

Schnauzer cruce macho

Guapo y juguetón

Awaiting Adoption

Aguarda adopción



Spiritchild

Gentle and affectionate
Tierno y cariñoso



ADANA DOG SHOW 2012- MUESTRA CANINA DE ADANA 2012

ADANA Dog Show 2012

The 22nd Annual ADANA Dog Show will be held on Sunday, 3 June 2012 at the Palacio de Congresos, Estepona.

This year the Show will include two new classes: Best Pedigree and Best Spanish Breed. In the latter category entrants are invited from such beautiful breeds as: the Podenco, Galgo, Bodegero Andaluz and the incomparable Spanish Waterdog.

The Show will continue with its highly popular Agility and Obedience classes, so aspiring entrants may need to get into training now for: High Jumps, Obstacle Courses, Round the Clock Jumping and Obedience.

Amongst many other categories, prizes will also be awarded to "The Dog with the Waggiest Tail" and, our perennial favourite, the "Dog who looks most like his/her owner", as well as Best Veteran and Best Puppy.

The Show is all about dogs. It's for dogs and dog lovers. But it's also about having fun, meeting friends over a cup of coffee or cava and entertaining the kids - there's even a prize for the "Best Junior Dog Handler". There is no better place to admire the variety, beauty, ability and dedication of Man's Best Friend, so get the date in your diaries now!

For further information contact:

Josephine Melville
josiemelville2@gmail.com
T: 952928973
M: 678131609

Muestra canina de ADANA 2012

La 22ª Muestra Canina Anual de ADANA tendrá lugar el domingo 3 de junio de 2012 en el Palacio de Congresos de Estepona

La muestra este año incluirá dos nuevas categorías: Mejor pedigrí y Mejor raza española. En esta última categoría concursarán participantes de razas tan bonitas como Podenco, Galgo, Bodeguero andaluz y el incomparable Perro de aguas español.

La muestra continuará con las populares categorías de Agility y Obediencia. Los participantes deberían ir empezando a entrenar para : salto de altura, carreras de obstáculos, round the clock jumping y obediencia.

Entre otras muchas categorías, también s'e concederán premios al "Perro que mueve más la cola" y, nuestro favorito "Perro que más se parece a su dueño", así como al Mejor veterano y al Mejor cachorro.

La Muestra trata acerca de los perros. La hacemos para los perros y para los amantes de los perros. Pero también trata de pasárselo bien, de encontrarse con amigos para tomar café o una copa de cava y para entretener a los niños -incluso hay un premio para el "Mejor guía canino junior". No hay lugar mejor para admirar la belleza, variedad, habilidad y dedicación del mejor amigo del hombre, así que ¡anotado en vuestras agendas!!

Para más información contactar con:

Josephine Melville
josiemelville2@gmail.com
T: 952928973
M: 678131609

HUNTER...A LOVE STORY - - HUNTER... UNA HISTORIA DE AMOR

Hunter...a Love Story

Most of our regular volunteers know and love Hunter, the German Shepherd Cross who has been an ADANA resident for many years. Big, easygoing and gentle, he has become a firm favourite with many of us...especially to long-time ADANA regular volunteers Beth and Jonny.



When Hunter first arrived at the ADANA kennels in 2006 he was in a truly sorry state. He had clearly been severely maltreated...there was evidence of burns, perhaps caused by lighted cigarettes and also signs that he had perhaps been beaten.

A couple of years ago, Hunter was adopted by a lovely Spanish family from El Velerin who, it was obvious to all, would give him a safe and loving home. All the perrera regulars were delighted....but imagine their surprise when a few days later who should turn up alone at the perrera but...Hunter! He had found his way back to the perrera in 40C heat...

The family came to collect him and take him home but within a few days he was back again. It was clear that to Hunter ADANA was 'home' so there he stayed. Enter Beth and Johnnie, who like all of us have their 'favourites'.....and Hunter was theirs. He got the little extra hugs, cuddles and attention when Beth and Johnnie did their twice-weekly cleaning stint.

Recently, Beth and Johnnie lost their much-loved dog, Tigg, who had been part of their family for many years and were understandably extremely upset. After a few weeks, some of us at ADANA began to think that there was one sure way to lessen their sadness. We knew that of course Hunter could never replace their lost pet but it seemed obvious that taking Hunter into their home would help them turn sadness into fond memories.

Beth and Johnnie had also been thinking along the same lines for Hunter is now happily nestled into the bosom of the family at their home in Estepona Port. To no-one's surprise, Hunter has remained securely and faithfully in his

Hunter...una Historia de Amor

La mayoría de nuestros voluntarios regulares conocen y aman a Hunter, la cruce de Pastor Alemán que ha sido residente de ADANA por muchos años. Grande, tolerante y amable se ha transformado en el favorito de muchos de nosotros... especialmente de Beth y Johny, dos voluntarios regulares de ADANA desde hace mucho tiempo.

Cuando Hunter llegó a las perreras de ADANA, en 2006, estaba en un estado verdaderamente lamentable. Se notaba claramente que había sido severamente maltratado... presentaba evidencia de quemaduras, quizás causadas por cigarrillos encendidos, y también señales de haber sido golpeado.

Hace un par de años Hunter fue adoptado por una encantadora familia de El Velerin que, como era obvio para todos, le daría un hogar seguro y cariñoso. Todos los regulares de la perrera estaban encantados ... así que imaginen su sorpresa cuando unos pocos días más tarde ... Hunter apareció por la perrera! Había encontrado su camino hacia la perrera con una temperatura de 40º C...

La familia vino a buscarlo y lo llevaron nuevamente a su hogar, pero a los pocos días estaba nuevamente de vuelta. Entonces todos tuvieron claro que para Hunter ADANA era su hogar y por eso aquí se quedó. Beth y Johnnie, como todos nosotros, tenían su "favorito" que era Hunter. Él recibía los abrazos, los mimos y la atención extra cada vez que Beth y Johnnie hacían sus visitas, dos veces por semana, para ayudar con la limpieza.

Hace poco Beth y Johnnie perdieron su perro muy querido, Tigg, que había sido parte de su familia durante muchos años y estaban, comprensiblemente, muy afectados. Luego de unas pocas semanas algunos de nosotros en ADANA comenzamos a pensar que había un método seguro para aliviar su pena. Por supuesto que sabíamos que Hunter nunca podría reemplazar a su mascota perdida, pero parecía obvio que el llevarse a Hunter a su hogar les ayudaría a transformar la tristeza en buenos recuerdos.

Beth y Johnnie habían estado pensando lo mismo, y por eso ahora Hunter está felizmente instalado en el hogar de la familia en Estepona Port. Nadie se ha sorprendido de que Hunter haya permanecido de fielmente en su nuevo hogar, donde está verdaderamente seguro y feliz, aprendiendo cómo estar al mando. Todos los que los han visto están felices ante este "emparejamiento" ideal.

new home where he is clearly safe and happy and learning how to be in charge. Everyone who has seen them together is happy at this match made in heaven.

We wish Beth - who also co-writes the famous ADANA cookbook - Johnnie and Hunter many happy years together and wish only that that more of our old-timers could be as lucky as Hunter who surely landed on his paws when he met Beth and Johnnie all those years ago.

If you think you too could be part of a story like that of this happy trio, have a look at the older boys and girls on our website. They need a loving home too!

Deseamos a Beth - quien tambien escribe para el famoso libro de cocina de ADANA - Johnnie y Hunter muchos y felices años juntos y deseáramos que un mayor número de nuestros inquilinos antiguos pudiera ser tan afortunados como Hunter, quien seguramente tuvo muchísima suerte al encontrar a Beth y Johnnie años atrás.

Si usted piensa que podría ser parte de una historia como la de este feliz trío, échele un vistazo a nuestros muchachos y muchahas mayores en la web. Ellos también necesitan un hogar repleto de amor!

ONE STEP FORWARD...ONE STEP BACK - - UN PASO ADELANTE... UN PASO ATRÁS

One Step Forward...One Step Back

Early this year we wrote about the visit to our perrera from Spanish Paws worker Tina Blades and of the generosity of this German organisation which not only took several dogs for rehoming in Germany but also gave us a very generous gift of microchips and other useful items.



Early this month workers at the perrera arrived to discover that the window of the clinic had been smashed and microchips, passports and other veterinary items had been stolen.

It is hard to imagine anyone who could stoop so low as to steal from a dog rescue centre...but we live in troubled times. The police have indicated it may be the work of hunters who wish to 'regularise' their dogs. It may be simply thieves who wish to sell dogs as genuinely chipped and with the correct papers. The stamp used by our vet Friederike Dohrmann was also stolen with the passports and microchips.

Please be on the lookout for any signs of dogs with passports bearing Friederike's stamp and either contact ADANA or the Estepona Police. Needless to say work at the perrera continued as normal after the break-in.

Un paso adelante... Un paso atrás

A comienzos de este año escribimos acerca de la visita a nuestras perreras de Tina Blades, trabajadora de Spanish Paws, y de la generosidad de esta organización alemana que no solo acogió varios perros para buscarles un hogar en Alemania sino que también nos hizo una generosa donación de microchips y otros artículos útiles.

A comienzos de este mes los trabajadores de la perrera descubrieron al llegar que habían roto la ventana de la clínica y que los microchips, pasaportes y otros artículos veterinarios habían desaparecido.

Es difícil imaginar que alguien pueda rebajarse hasta el extremo de robar en un centro de rescate de perros ... pero vivimos tiempos turbulentos. La policía ha indicado que podría ser el trabajo de cazadores que desean "regularizar" sus perros. O podrían ser simplemente ladrones que desean vender los perros como si estuvieran con el chip y los papeles en orden. El sello utilizado por nuestro veterinario Friederike Dohrmann también fue robado junto a los pasaportes y los microchips.

Por favor, estad atentos a cualquier perro que tenga el pasaporte con el sello de Friederike y contacten con ADANA o con la policía de Estepona. Por supuesto que el trabajo en la perrera ha continuado con normalidad luego del robo.

JUST WHEN YOU THINK YOU'VE SEEN IT ALL JUSTO CUANDO CREES QUE YA LO HAS VISTO TODO

Just when you think you've seen it all

Adana Volunteer Michele Yanez-Bowker has seen some horrific and heart-rending sights since she began work at the perrera in Parque de los Pedregales.



But what she saw one day last week when driving along the A7 near Estepona was an experience she will never forget.

'I saw a bewildered and obviously terrified dog running in the middle of the road', said Michele. 'It seemed as though it wanted to end its life, it was so distraught'.

Michele caught the dog and took it to ADANA where a vet found that the previous owner had made a cut in the dog's neck to remove the micro-chip which would have given away the owner's name and address.

'The wound had been stitched together with a metal staple', said Michele. 'I just don't understand how any one could do this to a defenseless animal'.

The dog, now named Adi, is making a good recovery at the ADANA perrera and is waiting for a chance of a safe loving home with someone who can help her forget what some cruel person has put her through.

Justo cuando crees que ya lo has visto todo

La voluntaria de ADANA Michele Yanez-Bowker ha sido testigo de imágenes terribles y desgarradoras desde que comenzó a trabajar en el rescate de perros de la Perrera de Parque de los Pedregales.

Pero lo que vio el otro día cuando circulaba por la A7 cerca de Estepona fue una experiencia que nunca olvidará.

'Vi a una perra desconcertado y visiblemente asustado corriendo por la carretera', dijo Michele. 'Estaba tan fuera de sí que parecía que quisiera poner fin a su vida'.

Michele consiguió atraparla y la llevó a ADANA donde un veterinario constató que su antiguo dueño le había hecho un corte en el cuello para sacar el chip que contenía información sobre el nombre y domicilio del dueño.



'Habían cerrado la herida con una grapa metálica', dijo Michele. 'Simplemente no puedo entender cómo puede alguien hacerle esto a un animal indefenso'.

La perra, que ahora se llama Adi, se recupera en la perrera de ADANA, a la espera de la oportunidad de encontrar un hogar seguro con alguien que la ayude a olvidar lo que esa persona tan cruel le ha hecho pasar.

ADANA PEOPLE...NINA, ADANA'S WEBMASTER LA GENTE DE ADANA....NINA, WEBMASTER DE ADANA

Nina, ADANA's Webmaster

Our Vice-President, Mary Page, who normally writes the ADANA People articles (as well as 95% of the other articles in the newsletter), has asked me to write this one about myself.

Originally from America, I've lived in Spain for the last 17 years and I found out about ADANA within the first few months of living here. Back then it was a very small organization with the kennel in a tiny space behind the Mercadona on the circunvalación in Estepona. Other than bringing in two puppies that were dumped in Marina de Casares 17 years ago and a brief stint helping with the snip-a-stray campaign 3 years ago, my association with ADANA was limited until about 2 years ago when I took over the administration of the website. Because I am a self-employed web designer/manager this was the perfect way for me to help this wonderful organization and still stay within my rather hermitic comfort zone.

Several months after I became webmaster the idea of an email newsletter was suggested by the board members and several months after that, with the help of Marjorie Bedford who provided all of the articles, I mailed out our first e-newsletter in October 2010. Marjorie and I continued to work together to get the newsletter out until she left last year, then Mary Page took over the writing of the articles.

Personally I want to say a big "thank you" to Marjorie and Mary for the hard work they put in writing the articles for the newsletter and to Bea Molina and Monica Chehin for their hard work in translating all of the articles into Spanish. Without all of them I would just have an empty newsletter template and unused mailing list. And on the website side of things my thanks goes to Helen Ellis for keeping the dogs awaiting adoption database up to date. It's great working with these people who give so much of their time to this very worthy cause.

Yours Truly, Nina



Nina and her dog, Mula
Nina y Mula, su perra

Nina, Webmaster de ADANA

Nuestra vicepresidenta; Mary Page, quien habitualmente escribe los artículos de La gente de ADANA (así como el 95% del resto de artículos de la Newsletter), me ha pedido que escriba este acerca de mí misma.

Originaria de América, he vivido en España los últimos 17 años. Cuando conocí ADANA, en los primeros meses de mi estancia aquí, ésta no era más que una pequeñísima organización con la perrera situada en un minúsculo espacio detrás de Mercadona en la circunvalación de Estepona. Aparte de un par de cachorros que habían sido abandonados en Marina de Casares que les llevé hace 17 años, y una breve colaboración temporal en la campaña de castración de animales callejeros Snip-a-stray, mi asociación con ADANA fue muy limitada hasta hace unos 2 años, cuando me hice cargo de la administración de la página web. Siendo diseñadora/gestora de páginas web autónoma, ésta es la mejor manera en que podía ayudar a esta maravillosa organización manteniéndome dentro de mi zona de confort eremítica.

Unos meses más tarde los miembros del consejo propusieron la idea de una newsletter y, un tiempo después, con la ayuda de Marjorie Bedford que escribía los artículos, envié nuestra primera e-newsletter en octubre de 2010. Marjorie y yo seguimos trabajando juntas para sacar adelante la newsletter hasta que ella se marchó el año pasado. Entonces Mary Page se hizo cargo de la tarea de escribir los artículos.

Personalmente quiero dar las gracias a Marjorie y Mary por escribir los artículos para la newsletter, y a Bea Molina y Monica Chehin por el esfuerzo que hacen en traducirlos al español. Si todos ellos, tendría una plantilla de newsletter vacía y una lista de distribución sin usar. Por el lado de la página web, quiero dar las gracias a Helen Ellis por mantener la base de datos de adopciones al día. Es genial trabajar con gente que dedica tanto tiempo a una causa tan encomiable.

Sinceramente, Nina

OTHER NEWS - OTRAS NOTICIAS

Solar Power in the Perra

The ADANA Board has been deliberating for several months as to which is the best way to go about installing solar power to provide the energy needed to power the various perra activities. It was clear that not only would a switch to renewable energy bring wider environmental benefits, it would also save us a considerable amount of the money currently spent on fuel for the generators.

ADANA Treasurer Eileen Audas investigated various options and it was eventually decided to use an Estepona-based contractor who will provide good service at a reasonable price.

It is hoped that the new solar panels will be installed and up and running in the very near future.

Record Two Months for Adoptions

The first two months of the new year have provided very promising results for our charity. Adoptions have reached a record level - twenty-one in February so far and at the February Board meeting the Treasurer reported record levels of income at the perra for the month of January.

Add to this the fact that at under one hundred and seventy dogs the number in the kennels is the lowest since the autumn of 2010 and it is clear that we have reason to congratulate everyone who has contributed to this success, especially our kennel staff Helen and Bernd and our volunteers.

We shall not however rest on our laurels and the Board intends to set attainable targets and ways of making them reality so that even more of our dogs get the caring homes they need and deserve.

Energía solar en la perra

El Consejo de ADANA ha estado deliberando durante varios meses acerca de la mejor manera de instalar paneles solares para suministrar la energía necesaria para las actividades de la perra. Estaba claro que el salto a la energía renovable no sólo representa mayores beneficios para el medio ambiente, sino también el ahorro de una cantidad de dinero considerable en combustible para los generadores.

Eileen Audas, la Tesorera de ADANA, ha investigado varias opciones y al final se ha optado por recurrir a un contratista de Estepona que nos ofrece un buen servicio a un precio razonable.

Esperamos que los nuevos paneles solares estén instalados y funcionando muy pronto.

Dos meses batiendo récords de adopciones

Los dos primeros meses del año han venido con cifras muy prometedoras para nuestra asociación. Las adopciones han alcanzado niveles récord (veintiuna en lo que llevamos de febrero), y en la reunión del Consejo de febrero la Tesorera dio a conocer las cifras récord de ingresos económicos en la perra en el mes de enero.

A esto hay que añadir el hecho de que el número de perros en la perra, ciento setenta, es el más bajo desde el otoño de 2010, por lo que tenemos claras razones para felicitar a todos los que han contribuido a este éxito, especialmente a Helen y Brend, trabajadores de la perra, y a nuestros voluntarios.

Sin embargo, no debemos dormirnos en los laureles y, por esta razón, el Comité pretende plantear objetivos alcanzables y la manera de hacerlos realidad para que más perros consigan los hogares cariñosos que necesitan y merecen.